

Módulo: El trabajo con la imagen

Año: 2016

Horas virtuales: 35

Horas presenciales: 10

Horas totales: 45

Responsable de cátedra: María Pía López y Laura Kornfeld

Fundamentación

En este seminario trataremos de develar los entretelones de una experiencia innovadora concreta de acceso al conocimiento: el Museo del Libro y de la Lengua de la Biblioteca Nacional, inaugurado en septiembre de 2011 y secundado un año más tarde por el Museo de la Lengua de la Universidad Nacional de General Sarmiento. Aspiramos a que, al explicitar los criterios y las decisiones que se han adoptado para constituir esos Museos, así como las discusiones teóricas subyacentes, la experiencia pueda ser exportada a otros campos de conocimiento y a otras situaciones pedagógicas. En particular, pretendemos plantear múltiples modos de apropiación de las estrategias utilizadas, para que la inclusión de las TIC en diversos niveles educativos se asocie a una mirada crítica sobre fenómenos cuyas explicaciones están naturalizadas por el sentido común.

Propósitos

Se trata de articular conceptos, modos de abordaje, formas de exhibición y contenidos, mostrando distintos caminos y estrategias. Es un recorrido por situaciones y problemas concretos, que resultan en la producción de materiales, que consideramos puede ampliarse a la experiencia docente.

Objetivos

Advertir el vínculo entre modos y lógicas de exposición y problematizaciones conceptuales.

Mostrar las estrategias de producción, apostando a las múltiples formas de apropiación de las mismas, para que la inclusión de las TICs en distintos niveles educativos se asocie a una mirada crítica acerca de fenómenos que se encuentran naturalizados en el sentido común.

Postular estrategias diversas para el uso de imágenes y contenidos digitales.



Contenidos

A partir de los modos de producir los contenidos del Museo del libro y de la lengua de la Biblioteca Nacional y del Museo de la Lengua de la Universidad de General Sarmiento nos planteamos: reflexionar críticamente acerca de museos, saberes y exposiciones y analizar las posibilidades que ofrecen las imágenes en los museos de la lengua. Tanto en lo que hace a imágenes estáticas como a la integración de material de archivo y producción de contenidos digitales. Para ello es necesario revisar las ideas de montaje y de guión. A lo largo de todo el seminario, se hará énfasis en los criterios de selección y clasificación que organizan el material y que permiten el uso de unas u otras tecnologías de la información.

Clase 1: Museos: representaciones e imágenes

Comenzaremos revisando distintas concepciones de museos, para abordar lo singular que tienen estas propuestas. En especial, nos interesa detenernos en los cambios que atravesaron las instituciones museográficas en la historia, asociados a transformaciones en la concepción del tiempo, la representación y la estética.

Clase 2: Imágenes y museos

A partir de ese punto de partida, empezamos a indagar en las posibilidades que ofrecen las imágenes a los Museos de la Lengua. En la segunda clase nos centramos en una de las estrategias que se ha encontrado para zanjear la falta de objetos materiales sobre la lengua en los museos: el uso de imágenes o representaciones visuales. Nos centramos en imágenes estáticas y de dos dimensiones que sirven sobre todo como recurso de ilustración o de esquematización y que aparecen en los Museos representadas por mapas, líneas de tiempo, murales, constelaciones y otros recursos gráficos.

Clase 3: Recortar, rearmar, reciclar: montaje y guion

En la tercera clase, nos detenemos a pensar cómo puede ser integrado el material de archivo (gráfico, sonoro o fílmico) en dispositivos de información sistemáticos, como un museo o una clase. No se trata ya de ilustrar o esquematizar ciertos procesos, sino de intervenir activamente sobre material existente para dar lugar a nuevas disposiciones que generen, a su vez, nuevos significados. Así, revisamos dos procesos necesariamente complementarios que subyacen a la apropiación y la resignificación de material de archivo: el montaje (o edición) de material de archivo, que se apoyará siempre en un guión. Pasamos revista a diversos recursos, haciendo hincapié en las decisiones tomadas en ambos Museos respecto de dispositivos innovadores de información, que abarcan desde guiones para visitas guiadas hasta mapas interactivos, pasando por videos realizados íntegramente a partir del recorte de materiales.

Clase 4: Del guion a los registros

Luego de desarrollar la idea de guión, llegamos a la cuarta clase que estará centrada en la cuestión de los registros. A partir de un aproximación descriptiva de la variedad que caracteriza a la lengua –hay variedades regionales, de clase, nacionales, generacionales–,



afrontamos un problema que surgió en la construcción de las muestras museográficas: ¿cómo producir registros fieles de esas variedades?, ¿cómo registrar lo que difiere en el uso coloquial del lenguaje pero que puede ser neutralizado a la hora de provocarlo artificialmente?

Clase 5: Los libros

En la quinta clase, trabajamos alrededor de un objeto cultural en el que se plasma la lengua escrita: el libro. Recorremos distintas estrategias elaboradas en el Museo del libro y de la lengua para exhibir, poner en relación obras distintas, generar situaciones narrativas, incitar a la lectura o despertar interés por libros desconocidos. Nos detenemos especialmente en esta cuestión porque es uno de los dilemas de toda experiencia pedagógica, el descubrir los movimientos y modos en que las personas se descubren como lectoras de una obra. Al mismo tiempo, volvemos sobre temas que recorren el curso entero: los criterios de selección y de clasificación.

Clase 6: Una historia animada

Finalmente, en la sexta y última clase, analizamos los procedimientos utilizados para problematizar la cuestión esencial de la historia de la lengua ante los visitantes de los Museos, centrándonos en una técnica creativa popularizada gracias a las nuevas tecnologías: la animación. Reponer la dimensión histórica de ciertos fenómenos (en el caso de los Museos, la diversidad lingüística de la Argentina) tiene importancia no solo desde el punto de vista científico, ya que indagar el pasado resulta un paso imprescindible en la tarea de construir una identidad (individual o colectiva). Tanto la animación respecto de la historia del español como otros dispositivos que emplean TIC (juegos interactivos, por ejemplo) permiten introducir de manera lúdica la dimensión histórica de la lengua que hablamos cotidianamente.

Este es el recorrido que planteamos en las clases. Con el objetivo de exponer los modos de producción de dispositivos destinados a la enseñanza y la divulgación, desarrollados para ciertas instituciones específicas –los museos–, pero que pueden enlazarse a las instituciones pedagógicas. Por ello, los colegas encontrarán una ida y vuelta entre los contenidos específicos de los museos, las ideas que en ellos se ponen en juego, los obstáculos para ponerlas en juego y la posible ampliación de los procedimientos desplegados.



Bibliografía obligatoria

Galán Fajardo, Elena (2006), *El guión didáctico para materiales multimedia*. Disponible en <https://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero34/guionmu.html>.

Chartier, Roger (2012) "Leer la lectura", conferencia magistral en el seminario internacional *¿Qué leer? ¿Cómo leer? Perspectivas sobre la lectura en la infancia*, Santiago de Chile, 6 y 7 de diciembre de 2013.

Bibliografía complementaria

Clase 1

Báez, Cristian y Mason, Peter (2006) *Zoológicos humanos. Fotografías de fueguinos y mapuche en el Jardín de Acclimatation de Paris Siglo XIX*. Chile: Biblioteca del Bicentenario

Castilla, Américo (comp.) (2010), *El museo en escena. Política y cultura en América Latina*, Buenos Aires: Paidós.

Fleck, Robert (2014) *El sistema del arte en el siglo XXI. Museos, artistas, coleccionistas, galerías*. Buenos Aires, Mardulce.

García Canclini, Néstor (1990) *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. México: Grijalbo.

Gómez, Florencia (2011) "El museo moderno y las formas de la memoria", en Eduardo Rines (comp.), *Museos. Arte e identidad*. Buenos Aires: Gorla.

Malosetti Costa, Laura (2003) *Los primeros modernos. Arte y sociedad en Buenos Aires a fines del siglo XIX*, Buenos Aires: FCE.

Hobsbawm, Eric (1983), "Introducción: la invención de la tradición", en Hobsbawm, Eric y Ranger, Terence (eds.), *La invención de la tradición*, Barcelona: Crítica.

Huyssen, Andrea (2007) *En busca del futuro perdido*. Buenos Aires: FCE.

Jameson, Fredric (1991) *Ensayos sobre el posmodernismo*, Buenos Aires: Imago mundi.

Jay, Martín (1992), "Regímenes escópicos de la modernidad" en Ariana Vacchieri (comp.), *El medio es la TV*. Buenos Aires: La Marca.

Raimondi, Sergio (2009) "Acerca del día en que Atilio Miglianelli se topó con un alambrado artístico que interrumpía su recorrido hacia los cangrejos de Ing. White" en Cecilia Vallina (ed.), *Crítica del testimonio. Ensayos sobre las relaciones entre memoria y relato*, Buenos Aires: Beatriz Viterbo.

Renan, Ernst (1882), "¿Qué es una nación?", conferencia dictada en la Sorbona, en 1882.

Sennett, Richard (1997) *Carne y piedra. El cuerpo y la ciudad en la civilización occidental*, Madrid: Alianza.

Virno, Paolo (2003) *El recuerdo del presente. Ensayo sobre el tiempo histórico*. Buenos Aires: Paidós.



Clase 2

Alvarado, Maite (1994). Paratexto. Buenos Aires: EUDEBA.

Barthes, Roland (1995). Retórica de la imagen. En Lo obvio y lo obtuso. Paidós: Barcelona.

Censabella, Marisa (1999). Las lenguas indígenas en la Argentina. Buenos Aires: EUDEBA.

Eco, Umberto (1976). Tratado de semiótica general. Madrid: Lumen.

Gamarnik, Cpra (2011). La construcción de la imagen de las Madres de Plaza de Mayo a través de la fotografía de prensa. Revista Afuera (Estudios de crítica cultural), 10.

Genette, Gérard (1987). Seuils. Paris: Editions du Seuil.

Goodman, Nelson (1976). The languages of art. Indianapolis: Hackett Publishing Company.

Jakobson, R. (1988). Lingüística y poética. En Ensayos de lingüística general, Madrid: Cátedra.

Lakoff, George y Johnson, Mark (2001). Metáforas de la vida cotidiana. Madrid: Cátedra.

Moles, Abraham (1991). La imagen, comunicación funcional. México: Trillas.

Ong, Walter (1982). Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra. México: Fondo de Cultura Económica.

Vidal de Battini, Berta (1964). El español de la Argentina. Buenos Aires: Consejo Nacional de Educación.

Zamora Águila, Fernando (2007). Filosofía de la imagen: lenguaje, imagen y representación. México: Universidad Autónoma de México.

Clase

3

Aisa Vega, Andrea (2013). Hipertextualidad, transmedialidad y obras transformativas sonoras a partir del fenómeno fan. Un nuevo escenario para la industria musical. Trabajo Final Máster en Sociedad de la Información y el Conocimiento, Universitat Oberta de Catalunya.

Alsina, Homero y Romaguera, Joaquin (1989). Textos y manifiestos del cine. Madrid: Cátedra,

Bajtín, Mikhail (1979). Estética de la creación verbal. Buenos Aires: Siglo XXI Editores, 2002.

Censabella, Marisa (1999). Las lenguas indígenas en la Argentina. Buenos Aires: EUDEBA.

Di Tullio, Ángela (2003). Políticas lingüísticas e inmigración: el caso argentino. Buenos Aires: EUDEBA.

Galán Fajardo, Elena (2006). El guion didáctico para materiales multimedia. Disponible en <https://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero34/guionmu.html>.

Génette, Gérard (1991). Figures I. Paris: Seuil.



González, Xavier (2008). Cortar y pegar: memoria y cita. A+T Architecture publishers 17, Memoria II. Disponible en http://aplust.net/permalink.php?atajo=cut_and_paste_memory__quotation&idioma=es Última visita 7/5/2015.

Munari, Bruno (1963). Suplemento al dizionario italiano. Padova: Corraini Editore.

Noriega, Eva (2012). Notas sobre found footage. Arte e investigación 8, UNLP, p. 136-9.

Ong, Walter (1982). Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra. México: Fondo de Cultura Económica.

Sacks, Oliver (1989). Veo una voz. Anagrama/ La Página: 2012.

Sánchez, Rafael (2003). Montaje cinematográfico: arte de movimiento. Buenos Aires: La Crujía.

Sin palabras. Gestuario argentino (2006). Buenos Aires: La Marca

Vanoye, Francis. (1996). Guiones modelo y modelos de guion: Argumentos clásicos y modernos en el cine. Barcelona: Paidós.

Vidal de Battini, B. (1964) El español de la Argentina. Buenos Aires: Consejo Nacional de Educación.

Clase 4

Alonso, Amado (1943). La Argentina y la nivelación del idioma. Buenos Aires: Institución Cultural Española.

Giardinelli, Mempo (2011). La lengua que hablamos. Página 12, 7 de octubre de 2011.

Rosenblat, Ángel (1971). Nuestra lengua en ambos mundos. España: Salvat/Alianza.

Oski (s/f). El pequeño quesloque de los muchachos. Argentina: Notabil.

Ortiz, Renato (2011). Introducción. Consideraciones sobre lo universal y la diversidad. En Lía Varela (ed.), Para una política del lenguaje en Argentina. Buenos Aires: Eduntref.

Segato, Rita (1997). Alteridades históricas/ Identidades políticas, una crítica a las certezas del pluralismo global. Serie Antropología N° 234.

Courties, Corina (2011). La Argentina como contexto inmigratorio: una mirada socio/etnolingüística. En Varela, Lía (ed.) Para una política del lenguaje en Argentina. Buenos Aires: UNTREF.

Kuguel, Inés (2014). Los jóvenes hablan cada vez peor. Descripción y representaciones del habla juvenil argentina. En Laura Malena Kornfeld (comp.): De lenguas, ficciones y patrias, Buenos Aires: Universidad Nacional de General Sarmiento.

Kornfeld, Laura (2013). Una pasión argentina. En Berta Elena Vidal de Battini, Cuentos y leyendas populares de la Argentina. Buenos Aires: Ediciones Biblioteca Nacional.

Diccionarios de regionalismos humorísticos o de registros en la web. Algunos ejemplos:

<http://www.mdzol.com/nota/344822-diccionario-menduco-espanol/>

<http://www.taringa.net/posts/ciencia-educacion/5464349/Diccionario-de-Saltenismos-A-D.html>

<http://gefojascero.blogspot.com.ar/2011/05/presentamos-el-diccionario-de-cordobes.html>



Entín, Gabriel e Yujnovsky, Inés (2005). Discurso político y formación de la opinión pública: un relato fotográfico de la Semana trágica. Ojos crueles, N° 2.

Sorlin, Pierre, (2004). El siglo de la imagen analógica. Los hijos de Nadar. Buenos Aires: La Marca.

Clase 5

Arlt, Roberto (1929), Los siete locos (varias ediciones)

Arlt, Roberto (1931), Los lanzallamas (varias ediciones)

Cortázar, Julio (1963), Rayuela (varias ediciones)

Manguel, Alberto (2005) Una historia de la lectura, Buenos Aires: Emecé.

Montaldo, Graciela (dir.) (1989), Yrigoyen, entre Borges y Arlt (1916-1930), Buenos Aires: Contrapunto.

Piglia, Ricardo (2005) El último lector, Barcelona: Anagrama.

Piglia, Ricardo (2014) Crítica y ficción, Buenos Aires: De Bolsillo.

Clase 6

Carrió, C. (2014). Lenguas en Argentina. Notas sobre algunos desafíos. En Kornfeld, L. (ed.) De lenguas, ficciones y patrias. Los Polvorines: UNGS, pp. 149-184.

Censabella, M. (1999) Las lenguas indígenas en la Argentina. Buenos Aires: EUDEBA.

Di Tullio, Á. (2003) Políticas lingüísticas e inmigración: el caso argentino. Buenos Aires: EUDEBA.

Nora, P. (2001) "Entre mémoire et histoire", en Nora, P. (ed.) Les lieux de mémoire, t. 1: La République. París: Gallimard, 2001, pp. 23-43.

Ong, W.(1982) Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra. México: Fondo de Cultura Económica.

Penny, R. (1991) Gramática histórica del español. Barcelona: Ariel, 1993.

Rosenblat, Á. (2002) El español de América. Caracas: Biblioteca Ayacucho.

Rubio Hernández, A. (2006) "La lengua: medio de dominación o vehículo de poder. La imposición del castellano en el Nuevo Reino de Granada", en Poligramas 26, diciembre de 2006, pp. 189-211.

Saussure, F. de (1916) Curso de lingüística general. Buenos Aires: Losada, 1945.

Vidal de Battini, B. (1964) El español de la Argentina. Buenos Aires: Consejo Nacional de Educación.

Vidal de Battini, B. (1980) Cuentos y leyendas populares de la Argentina. Buenos Aires: Ediciones Culturales Argentinas.



Criterios de Evaluación

Los criterios generales de evaluación serán:

Criterios de contenido:

Pertinencia de la producción respecto del tema desarrollado.

Utilización de los conceptos trabajados en las clases y la bibliografía.

Construcción de una posición personal atendiendo a las condiciones institucionales de la propia práctica.

Criterios de forma:

Adecuación a las consignas y claridad en la exposición.

Balance adecuado entre el uso de citas de autor y la propia producción.

Utilización apropiada de referencias bibliográficas.

Cumplimiento en los plazos y formatos de entrega.

Los trabajos deberán ser producciones originales de los cursantes, realizadas específicamente para la resolución de los trabajos requeridos en esta materia.

Los criterios específicos de evaluación se publicarán al mismo tiempo que las consignas correspondientes a cada producción acreditable.

En esta materia, la participación en los foros no será obligatoria (con excepción del foro de presentación). El foro será valorado como un espacio de producción colectiva, y no como registro de las intervenciones que, a título individual, realicen los miembros de esta comunidad de formación. Por ende, la participación no está motivada en la obligatoriedad, sino en el interés de aportar a la reflexión sobre un problema en común.